

Dodatek č. 1 ke Smlouvě o podmínkách realizace projektu v rámci Programu přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014–2020

Česká republika - Ministerstvo pro místní rozvoj

se sídlem: Staroměstské nám. 6, 110 15 Praha 1

zastoupené: RNDr. Jiřím Horáčkem, ředitelem odboru evropské územní spolupráce



(dále jen „Narodni organ“)

na straně jedné

a

Město Františkovy Lázně

se sídlem: Nádražní 208/5, 351 01 Františkovy Lázně

zastoupený/jednající Jan Kuchař, starosta

zapsaný/registrovaný v seznamu orgánů veřejné moci



(dále jen „Partner“)

na straně druhé

uzavřely

v návaznosti na Smlouvu o podmínkách realizace projektu v rámci Programu přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014–202 (dále jen „Smlouva“) ze dne 26.3.2018, kterou jsou stanoveny podmínky pro realizaci aktivit české části projektu:

Číslo projektu: 179

Název projektu: Brána do nitra Země

Prioritní osa: 2

Specifický cíl: Zvýšení atraktivity dotačního území prostřednictvím zachování a zhodnocení společného kulturního a přírodního dědictví v udržitelné formě

(dále jen „Projekt“)

tento Dodatek.

Čl. 1

Čl. 2 Smlouvy se mění takto:

Realizace Projektu musí být dokončena nejpozději do **31. 10. 2021.**

Příloha č. 2 Rozhodnutí Monitorovacího výboru
Příloha č. 5 Harmonogram monitorovacích období.

Nová verze Přílohy č. 2 je připojena k tomuto dodatku č. 1
Nová verze Přílohy č. 5 je připojena k tomuto dodatku č. 1

duplikát

12. 2. 2020

Čl. 2

Všechna ostatní ustanovení Smlouvy ve znění dodatku č. 1 zůstávají nezměněna.

Čl. 3

1. Dodatek je vyhotoven ve 3 stejnopisech, z nichž každý má platnost originálu. Jednotlivá vyhotovení budou distribuována a archivována: jeden stejnopis obdrží Partner, jeden Národní orgán a jeden Kontroloři.
2. Smluvní strany se dohodly, že tento Dodatek se uzavírá a nabývá účinnosti dnem uveřejnění v registru smluv v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), v platném znění <Pokud se zároveň mění Rámcová smlouva:, přičemž nutnou podmínkou toho, aby Dodatek mohl být uzavřen, je nabytí účinnosti Změnové Rámcové smlouvy>.
3. Smluvní strany prohlašují, že si text Dodatku pečlivě před jeho podpisem přečetly, s jeho obsahem bez výhrad souhlasí, že je projevem jejich svobodné a vážné vůle, prosté omylu, na důkaz čeho připojují své podpisy.

Ve Františkových Lázních, dne 21. 1. 2020

.....
Za Partnera

V Praze, dne 12. 2. 2020
Za Národní orgán

.....
ředitel Odboru evropské územní spolupráce
Ministerstva pro místní rozvoj

Za věcnou a formální správnost Dodatku:

V Chomutově dne 14. 1. 2020
Za Centrum pro regionální rozvoj České republiky

.....
pro NUTS II Severozápad Centra pro regionální
rozvoj České republiky



Programm zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit Freistaat Bayern – Tschechische Republik Ziel ETZ 2014-2020 /

Program přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014-2020

Entscheidung des Begleitausschusses zum Projekt / Rozhodnutí Monitorovacího výboru k projektu 179

Tor ins Erdinnere/ Brána do nitra Země

Kommentarfeld / Pole pro komentář

Das Projekt wurde zum 2. Mal im Begleitausschuss vorgelegt. / Projekt byl předložen po 2. na Monitorovací výbor.

Zuständige Stellen / Příslušná místa

Antragsbearbeitende Stelle LP / Místo zpracovávající žádost VP

Oberfranken

Antragsbearbeitende Stelle PP / Místo zpracovávající žádost PP

Karlovarský kraj

Ressortzuständigkeit in BY / Rezort v BY

StMWi

**I. Zusammenfassende Angaben zum Projektantrag / Shrnující údaje k projektové žádosti****Eckdaten des Projekts / Identifikace projektu**

| | | |
|--|--|--|
| Projektlaufzeit / Doba realizace projektu 49 Monate / měsíců | Projektbeginn / Začátek realizace projektu 01.10.2017 | Projektende / Konec realizace projektu 31.10.2021 |
| Prioritätsachse / Prioritní osa | 2 Erhaltung und Schutz der Umwelt sowie Förderung der Ressourceneffizienz / Zachování a ochrana životního prostředí a účinné využívání zdrojů | |
| Spezifisches Ziel / Specifický cíl | Erhöhung der Attraktivität des Programmgebiets durch Erhalt und Aufwertung des gemeinsamen Kultur- und Naturerbes in nachhaltiger Form / Zvýšení atraktivity dotačního území prostřednictvím zachování a zhodnocení společného kulturního a přírodního dědictví v udržitelné formě | |
| Ergebnisindikator / Indikátor výsledku | Attraktivität des Kultur- und Naturerbes / Atraktivita kulturního a přírodního dědictví | |
| | Zahl der geförderten Güter des Natur- und Kulturerbes / Počet podpořených objektů přírodního a kulturního dědictví | 4,00 |
| Outputindikator / Indikátor výstupu Zielwert / Cílová hodnota | Anzahl von Erschließungs-, Bewusstseinsbildungs- und Marketingaktivitäten im Bereich Natur- und Kulturerbe / Počet aktivit v oblasti zpřístupnění, vytváření povědomí a propagace v oblasti přírodního a kulturního dědictví | 6,00 |
| Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet | | 2.680.884,77 € |
| Gesamtbudget der Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets (indikativ) / Celkové způsobilé výdaje aktivit mimo dotační území (indikativně) | | 2.000,00 € |
| Beihilferelevanz des Projekts / Relevance veřejné podpory projektu | Ja / Ano | |
| Falls ja, Umsetzung über AGVO oder <i>de minimis</i> / Pokud ano, realizace v souladu s obecným nařízením o blokových výjimkách nebo v rámci <i>de minimis</i> | AGVO / Obecné nařízení o blokových výjimkách (BY, LP1) | |

Ort der Projektdurchführung / Místo realizace projektu

Ausgewählte NUTS Regionen des Programmgebiets im Freistaat Bayern / Vybrané regiony NUTS v dotačním území ve Svobodném státě Bavorsko

Ausgewählte NUTS Regionen des Programmgebiets in der Tschechischen Republik / Vybrané regiony NUTS v dotačním území v České republice

- Wunsiedel i. Fichtelgebirge
- Bayreuth, Kreisfreie Stadt
- Hof, Kreisfreie Stadt
- Bayreuth, Landkreis
- Hof, Landkreis

- Karlovarský kraj



Projektzusammenfassung

Ziele des Projektes sind Erschließung, Aufwertung und Vernetzung von einigen der wertvollsten geologischen und montanhistorischen Denkmäler des bayrisch-böhmischen Grenzgebiets. Konkret handelt sich um Gleissinger Fels – größtes und ältestes Besucherbergwerk in Nordbayern und einer der Top-Besucherstollen in D, Soos - ein Mineralmoor von europäischer Bedeutung und Kammerbühl - wahrscheinlich das erste rein aus wissenschaftlichen Zwecken gebaute Bergwerk. Kammerbühl ist zur Zeit nicht zugänglich, da zugeschüttet. Gleissinger Fels ist nur zum Teil zugänglich, hat erhebliche Sicherheitsmängel und verfügt über keinen Informationsbereich. Soos ist zugänglich, ist aber nicht mit genügend Infrastruktur ausgestattet.

Erschließung: Kammerbühl wird im Rahmen des Projektes für die Öffentlichkeit erstmals geöffnet werden (Eingangsbereich im horizontalen Stollen).

Erschließung/Aufwertung: Die Destinationen sollen mit Besucherinfrastruktur ausgestattet werden. Im Fall von Soos und Gleissinger Fels ein Begegnungs- und Besucherzentrum, Toiletten, Schulungs- und Ausstellungsräumen. Informationsinfrastruktur wird auch am Kammerbühl errichtet (Außenbereich), am Soos und Gleissinger Fels werden die Besucherbereiche mit Ausstellungen und Informationen über die verbindende Geologie, die gem. Bergbauhistorie sowie die Sehenswürdigkeiten beiderseits der ehem. Grenze aufgewertet. Die Außenbereiche werden mit Infotafeln ausgestattet. Im Gleissinger Fels werden die Besucherstrecken unter Tage neu beleuchtet (tech. Beleuchtung und Effektbeleuchtung), die Elektroinstallation komplett erneuert, es werden Sicherheitsmaßnahmen durchgeführt so wie neuer Notausgang errichtet. Auch über Tage werden Maßnahmen für die Sicherheit der Gäste im Gelände durchgeführt und der Zugang für Fledermäuse verbessert.

Vernetzung: Die Destinationen werden inhaltlich (gem. Geologie, Bergbau- und Kultur) und Marketing-technisch vernetzt werden. Insbesondere soll ein Themenweg die Vernetzung in neuen Medien darstellen, dieser fängt im Fichtelberg an und geht via Alexandersbad und Hohenberg nach Franzensbad und Soos dann über Kammerbühl und Eger zurück. Verbindung erfolgt auch durch Wanderungen über die Grenze, gegenseitige Besuchervermittlung, gem. Veranstaltungen und Ausstellungen, Workshops, gemeinsames Marketing sowie Kooperationen im Bereich Infotainment und Bildung.

Zielgruppen sind Touristen aus ganz Deutschland und Tschechien, die Bevölkerung im Grenzgebiet, thematische Gruppen (Busreisen, Kurgäste, Geologen) und insbesondere Schulklassen aus D und CZ.

Durch das Projekt wird ein einmaliges, gemeinsames Natur- und Kulturerbe erschlossen, aufgewertet und vernetzt. Dies bedeutet, dass die touristische Infrastruktur, das Bildungs- und Begegnungs-Angebot des Grenzraumes erheblich verbessert wird. Die Kooperation führt zur Steigerung des Tourismus im ganzen Grenzgebiet und zur europaweiten Bekanntheitssteigerung des Gebietes.

Shrnutí projektu

Cíle projektu jsou zpřístupnění, zhodnocení a propojení několika nejvzácnějších geologických a montánně-historických památek česko-bavorského pohraničí. Konkrétně jde o Gleissinger Fels, největší a nejstarší návštěvnická štola v sev. Bavorsku a top návštěv. štola v Německu, Soos, křemelinový štít evropského významu a Komorní Hůrka, pravděpodobně první důlní dílo, vybudované pro čistě vědecké účely. Komorní Hůrka není v současné době přístupná, zasypaná. Gleissinger Fels je v současné době částečně přístupný, ale má významné bezpečnostní nedostatky, Soos je přístupný, ale jako předchozí destinace, není vybaven vhodnou návštěvnickou infrastrukturou.

Zpřístupnění: na sopce Komorní Hůrka bude v rámci projektu zpřístupněna veřejnosti vstupní část štoly, kterou zde nechal udělat J.W.v. Goethe.

Zhodnocení: Všechny tři cíle budou vybaveny návštěvnickou infrastrukturou, v případě Soosu a Gleissinger Fels vznikne návštěvnické centrum s prostory pro hosty, prostory pro personál, soc. vybavením a učebnami. Informační infrastrukturou bude vybavena i Komorní Hůrka (venkovní areál) na Soosu a Gleissinger Fels budou návštěvnické prostory vybaveny výstavami a informacemi o spol. geologické historii a o vztazích mezi geopamátkami v hraničním pásu. Venkovní prostory budou vybaveny informačními tabulemi, kde budou poskytnuty další informace o geologii a historii a vysvětleny souvislosti. V Gleissinger Fels bude obnoveno osvětlení podzemních tras (tech. i efektní osvětlení), elektroinstalace pod zemí zcela obnovena, realizována celá řada bezpečnostních opatření, vznikne nový nouzový východ. Také zveřejněny budou realizována opatření pro bezpečnost hostů a opatření, která zajistí přístup pro netopýry.

Propojení: Tyto tři cíle budou propojeny obsahově (spol. geologie, hornictví a kultura), marketingově a především Tématickou cestou, která území propojuje prostřednictvím nových médií, tato cesta začíná ve Fichtelbergu a pokračuje přes Alexandersbad a Hohenberg do Fr. Lázně, Soosu přes Komorní hůrku a Cheb zpět. Dále dojde k propojení skrz, pěší výlety přes hranice, značením a aktivním směřováním návštěvníků, spol. akcemi, workshopy, spol. marketingem a spoluprací v oblasti infotainmentu (zábavné pojetí zprostředkování informací např. krátká videa, augmented reality, aplikace) a osvěty. Propojování se má uskutečnit i v oblasti nových médií (web, facebook, aplikace, atd).

Cílovou skupinou jsou skupinová i individuální turisté z Čech i Německa, obyvatelé příhraničního regionu, lázeňští hosté, školní třídy, geologové, atd. Projektem bude zpřístupněno, zhodnoceno a propojeno významné přírodní a kulturní dědictví. To znamená, že se zlepšit turistická infrastruktura v regionu, celková nabídka v příhraniční oblasti bude podstatně rozšířena a v budoucnu lépe využívána nejen rezidentními hosty. Tyto navázané spolupráce povedou ke zvýšení cestovního ruchu v celé příhraniční oblasti a zvýšení známosti daných památek po celé Evropě.



Projektgesamtziel

Ziele des Projektes sind Erschließung, Aufwertung und Vernetzung einige der wertvollsten geologischen und montan-historischen Denkmäler des bayerisch-böhmischen Grenzgebiets. Konkret handelt sich um Gleissinger Fels, einer der Top Besucherstollen in Deutschland, Soos, ein Mineralmoor von europäischer Bedeutung und Kammerbühl, wahrscheinlich das erste Bergwerk, dass zu rein wissenschaftlichen Zwecken gebaut worden ist. Durch die Projektrealisation werden wichtige Natur und Kulturdenkmäler der Grenzgebiets besser oder erst gar zugänglich. Sicherheit der Besucher wird maßgeblich verbessert. Wie im Fall von Kammerbühl und Gleissinger Fels, wo umfangreiche Maßnahmen unter Tage; wie Erneuerung der elektrischen Anlagen, Beleuchtung, Erneuerung der Holzbühnen, Verankerung der Felsüberhänge, Entfernen loser Brocken, usw. geplant sind. Die Denkmäler erhalten erst eine richtige Besucherinfrastruktur, die einen mittlerweile erwarteten Komfort für die Besucher bieten wird. Wie es im Falle von Soos und Gleissinger Fels ist, wo ein Besucherzentrum mit Sanitäreinrichtungen und Verkehrslösung für Motorisierte sowie Radler und Wanderer geplant sind. Die neue Infrastruktur ist sensibel gegenüber der Umfeld und Umwelt, z. B. Fledermäusen, Amphibien, Bäumen. Die Waldstruktur um Gleissinger Fels wird durch den Ausbau des Besucherstollens von Fichtenmonokultur zum Mischwald wechseln. Die Dachfläche ist begrünt bildet Versickerungsfläche für Regenwasser auf steilen Hang. Die Höhe des Gebäudes ist der Kontur der Landschaft angepasst. Die neue Infrastruktur ist baubiologisch nachhaltig und energetisch sparsam geplant. Nutzungsstrategie der zu schaffenden Infrastruktur zielt auf Wander- und Radtouristen und verbessert die Nutzung der Angebote in der Region, in dem sie auf die Angebote der Nachbarn zurückgreift statt Ausflüge in die weiter entfernten Ausflugsziele anzubieten. Die Partner nutzen die Synergien die sich durch das Bündelung der Angebote, Werbemaßnahmen und des Personals ergeben.

Ergebnisse des Projekts

Die zentralen Projektergebnisse sind Erschließung, Aufwertung und Vernetzung einiger der größten, wertvollsten geologischen und montan-historischen Denkmäler des bayerisch-böhmischen (Grenz-)Gebiets (Gleissinger Fels), teilweise gar von europäischer (Soos) oder weltweiter Bedeutung (Kammerbühl). Die Attraktivität des Kultur- und Naturerbes erhöht sich, indem die Denkmäler besser - oder überhaupt erst - zugänglich gemacht werden. Durch die Verbesserung der Sicherheit der Besucher (Gleissinger Fels) können zusätzliche Bereiche erschlossen und die Sehenswürdigkeit attraktiver vermarktet werden; indem die Natur- und Kulturattraktionen erstmals eine richtige Besucherinfrastruktur erhalten, die einen mittlerweile erwarteten Komfort für die Besucher bieten wird. Z.B. ein Besucherzentrum mit Aufenthaltsbereich, Sanitäreinrichtungen, einer verbesserten Erschließung (für Motorisierte sowie Radler und Wanderer). Die neue Infrastrukturen bedeuten allein durch ihre Architektur eine Bereicherung ihres Umfeldes und sind der Kontur der Landschaft angepasst; durch umfangreiche Informationselemente, die auch neuste Kommunikationstechnik einbezieht. Durch bessere Vermittlung der Informationen über die Existenz und Attraktivität der Denkmäler wird ein Bewusstsein über diese Natur- und Kulturgüter gebildet und gestärkt. Das gemeinsame Natur- und Kulturerbe des Grenzgebiets wird in diesen Denkmälern erhalten und präsentiert. Die regionale Identität, die gerade in der Projektregion stark mit dem Bergbau und der Nutzung der Mineralquellen zusammen fällt, wird durch die Projektrealisation gestärkt, in dem man dieses Thema wieder aufgreift und durch Informationen, Wanderungen oder Feste in das Bewusstsein der Einwohner und Gäste ruft.

Hlavní cíl projektu

Cíle projektu jsou zpřístupnění, zhodnocení a propojení několika nejcenějších geologických a montánně-historických památek česko-bavorského pohraničí. Konkrétně jde o Gleissinger Fels, jedna z top návštěvnických štol v Německu, Soos, křemelinový štít evropského významu a Komorní Hůrka, pravděpodobně první důlní dílo, vybudované pro čistě vědecké účely. Realizací projektu dojde k zpřístupnění významných přírodních a kulturních památek příhraničního regionu. Dojde k výraznému zvýšení bezpečnosti návštěvníků těchto lokalit. Jako v případě Komorní Hůrky a Gleissinger Fels, kde jsou plánovány rozsáhlé práce v podzemí: jako obnova nebo zavedení elektrických rozvodů, osvětlení, instalace výztužných prvků, stabilizace převisů hornin, obtrhání uvolněných kusů horniny atd. Tyto památky budou vybaveny vhodnou návštěvnickou infrastrukturou, která bude nabízet dnes očekávaný standart pohodlí pro návštěvníky. Jako tomu je v případě Soosu a Gleissinger Fels, kde je plánována stavba návštěvnického centra, se sociálním zařízením, řešením dopravní situace jak pro motorizované, tak pro pěší nebo cyklisty. Plánovaná infrastruktura je šetrná k okolí a životnímu prostředí, např. Netopýřům, obojživelníkům a stromům. Složení lesního porostu v okolí Gleissinger Fels se přístavbou změní ze smrkové monokultury na smíšený lesní porost. Střecha návštěvnického centra je zazelena a nabízí tak možnosti vsakování dešťové vody na příkrém svahu. Výše budov je přizpůsobena kontuře krajiny. Nová infrastruktura je stavebně-biologicky uzpůsobena trvale udržitelnému rozvoji a je energeticky skromná. Strategie využívání této infrastruktury se zaměřuje na pěší a cykloturisty a zlepšuje využívání stávajících nabídek v příhraničním regionu je propojování s nabídkami sousedů namísto nabídek do vzdálenějších cílů. Partneři budou využívat synergií vzniklých spojením nabídek, marketingových opatření a personálních zdrojů.

Výsledky projektu

Nejdůležitější výsledky projektu jsou zpřístupnění, zhodnocení a propojení několika největších a nejcenějších geologických a montánně-historických památek česko-bavorského pohraničí (Gleissinger Fels), některých evropského (Soos) nebo dokonce světového významu (Komorní hůrka). Atraktivita přírodního a kulturního dědictví se zvýší tím, že tyto významné památky budou zpřístupněny a bude zvýšena bezpečnost jejich návštěvníků. Atraktivita přírodního a kulturního dědictví se zvýší tím, že tyto významné památky budou vybaveny vhodnou návštěvnickou infrastrukturou, která bude nabízet dnes očekávaný standart pohodlí pro návštěvníky, jako je návštěvnické centrum, se sociálním zařízením, řešením dopravní situace jak pro motorizované, tak pro pěší nebo cyklisty. Nová infrastruktura je obohacením svého okolí a přizpůsobená krajíně. Atraktivita přírodního a kulturního dědictví se zvýší tím, že tyto památky budou vybaveny vhodnou informační infrastrukturou, která nebude opomínat nejnovější komunikační techniku. Zvýšenou přítomností těchto informací v médiích se posílí také povědomí o existenci a atraktivitě těchto přírodních a kulturních památek. Společné přírodní a kulturní dědictví bude prostřednictvím těchto opatření zachováno a zhodnocováno. Regionální identita, která v regionu realizace projektu významně souvisí s hornictvím a využíváním minerálních pramenů, bude realizací projektu posilována, především zvyšováním povědomí o geologii a jejím významu, prostřednictvím informací, výletů s průvodcem a akcí pro veřejnost.

**Beitrag zu den Horizontalen Prinzipien / Přínos k horizontálním zásadám**

| | |
|--|---------------------|
| Nachhaltige Entwicklung / Udržitelný rozvoj | positiv / pozitivní |
| Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung / Rovné příležitosti a zamezení diskriminace | neutral / neutrální |
| Gleichstellung von Männern und Frauen / Rovnost mezi muži a ženami | neutral / neutrální |

Erfüllung der Kooperationskriterien / Splnění kritérií spolupráce

Die Kriterien Gemeinsame Ausarbeitung und Gemeinsame Durchführung werden verpflichtend erfüllt. / Kritérium Společná příprava a Společná realizace jsou splněna povinně.

| | |
|--|-------------------------------------|
| Gemeinsames Personal / Společný personál | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Gemeinsame Finanzierung / Společné financování | <input checked="" type="checkbox"/> |

Projektpartner / Partneři projektu**Leadpartner / Vedoucí partner LP1**

| | |
|---|-------------------------------|
| Name der Organisation / Název organizace | Montan-Stiftung Nordostbayern |
| Staat / Stát | DEUTSCHLAND |
| Sitz außerhalb des Programmgebiets / Sídlo mimo dotační území | nein / ne |
| Kontaktperson / Kontaktní osoba | Alexander Popp |
| Rechtsform / Právní forma | Öffentliche Stiftung |
| Rechtsstatus / Typ prostředků | öffentlich / veřejně |

Projektpartner / Projektový partner PP 2

| | |
|---|--------------------------------|
| Name der Organisation / Název organizace | Město Cheb |
| Staat / Stát | ČESKÁ REPUBLIKA |
| Sitz außerhalb des Programmgebiets / Sídlo mimo dotační území | nein / ne |
| Kontaktperson / Kontaktní osoba | Miroslava Petříková |
| Rechtsform / Právní forma | Stát, organizační složka státu |
| Rechtsstatus / Typ prostředků | öffentlich / veřejně |

Projektpartner / Projektový partner PP 3

| | |
|---|--------------------------------|
| Name der Organisation / Název organizace | Město Františkovy Lázně |
| Staat / Stát | ČESKÁ REPUBLIKA |
| Sitz außerhalb des Programmgebiets / Sídlo mimo dotační území | nein / ne |
| Kontaktperson / Kontaktní osoba | Petra Fejfarova |
| Rechtsform / Právní forma | Stát, organizační složka státu |
| Rechtsstatus / Typ prostředků | öffentlich / veřejně |



Projektbudget / Rozpočet projektu

Kostenplan / Rozpočet

| | LP1 (DE) | PP2 (CZ) | PP3 (CZ) | Gesamt / Celkem |
|---|-------------------|------------------|--------------|-----------------|
| Anwendung der Personalkostenpauschale / Uplatnění paušálu na personální náklady | ja / ano (12,75%) | ja / ano (2,00%) | nein / ne | - |
| Personalkosten / Personální náklady | | 187.019,04 € | 6.880,00 € | 193.899,04 € |
| Büro- und Verwaltungsausgaben / Kancelářské a administrativní výdaje | | 11.221,14 € | 0,00 € | 11.221,14 € |
| Reise- und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování | | 1.770,00 € | 0,00 € | 1.770,00 € |
| Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a na služby | | 119.868,99 € | 35.200,00 € | 179.668,99 € |
| Ausrüstungskosten / Výdaje na vybavení | | 42.008,25 € | 23.800,00 € | 75.808,25 € |
| Anschaffung und Miete von Immobilien sowie Baukosten / Pořízení a pronájem nemovitostí a stavební práce | | 1.303.168,79 € | 285.000,00 € | 2.440.325,99 € |
| Gesamtbudget / Celkové způsobilé výdaje | | 1.665.056,21 € | 350.880,00 € | 2.902.693,41 € |
| Nettoeinnahmen / Čisté příjmy | | 182.250,00 € | 0,00 € | 221.808,64 € |
| Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet | | 1.482.806,21 € | 350.880,00 € | 2.680.884,77 € |

Finanzierungsplan / Finanční plán

| | LP1 (DE) | PP2 (CZ) | PP3 (CZ) | Gesamt / Celkem |
|---|----------|----------------|--------------|-----------------|
| Ziel ETZ Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíle EÚS (prostředky ERDF) | | 1.260.385,27 € | 298.248,00 € | 2.278.752,04 € |
| Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování | | 222.420,94 € | 52.632,00 € | 402.132,73 € |
| • Davon öffentliche Finanzierungsbeiträge / Z toho financování z veřejných zdrojů | | 222.420,94 € | 52.632,00 € | 402.132,73 € |



| | | | | |
|--|----------------|--------------|--------------|----------------|
| • Davon private Finanzierungsbeiträge / Z toho financování ze soukromých zdrojů | 0,00 € | 0,00 € | 0,00 € | 0,00 € |
| Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet | 1.482.806,21 € | 350.880,00 € | 847.198,56 € | 2.680.884,77 € |
| Fördersatz / Dotační sazba | 85,00 % | 85,00 % | 85,00 % | - |

Finanzierungsquellen der Partnermittel des Partners / Zdroje financování prostředků partnera PP2 (CZ)

| | | |
|------------|-------------------------------------|-------------|
| Město Cheb | Kommunale Mittel / Kommunale Mittel | 35.088,00 € |
| MMR ČR | Bundesmittel / Bundesmittel | 17.544,00 € |

Finanzierungsquellen der Partnermittel des Partners / Zdroje financování prostředků partnera PP3 (CZ)

| | | |
|-------------------------|-------------------------------------|-------------|
| Město Františkovy Lázně | Kommunale Mittel / Kommunale Mittel | 84.719,90 € |
| MMR ČR | Bundesmittel / Bundesmittel | 42.359,89 € |



II. Entscheidung / Rozhodnutí

Entscheidung in der 10. Sitzung des Begleitausschusses am 26.11.2019 /
Rozhodnutí Monitorovacího výboru na 10. zasedání dne 26.11.2019:

Eingeplant mit Auflage / Naplánován s podmínkou - Änderungsvorlage BA Nr. 001-LP1 /
Předložení změn MV č. 001-LP1

Finanzierungsplan / Finanční plán

| | LP1 (DE) | PP2 (CZ) | PP3 (CZ) | Gesamt / Celkem | |
|--|----------|----------------|--------------|-----------------|----------------|
| Ziel ETZ Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíle EÚS (prostředky ERDF) | | 1.260.385,27 € | 298.248,00 € | 720.118,77 € | 2.278.752,04 € |
| Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování | | 222.420,94 € | 52.632,00 € | 127.079,79 € | 402.132,73 € |
| • Davon öffentliche Finanzierungsbeiträge / Z toho financování z veřejných zdrojů | | 222.420,94 € | 52.632,00 € | 127.079,79 € | 402.132,73 € |
| • Davon private Finanzierungsbeiträge / Z toho financování ze soukromých zdrojů | | 0,00 € | 0,00 € | 0,00 € | 0,00 € |
| Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet | | 1.482.806,21 € | 350.880,00 € | 847.198,56 € | 2.680.884,77 € |
| Fördersatz / Dotační sazba | | 85,00 % | 85,00 % | 85,00 % | - |

Finanzierungsquellen der Partnermittel des Partners / Zdroje financování prostředků partnera PP2 (CZ)

| | | |
|------------|-------------------------------------|-------------|
| Město Cheb | Kommunale Mittel / Kommunale Mittel | 35.088,00 € |
| MMR ČR | Bundesmittle / Bundesmittle | 17.544,00 € |



Finanzierungsquellen der Partnermittel des Partners / Zdroje financování prostředků partnera PP3 (CZ)

| | | |
|-------------------------|------------------------------------|-------------|
| Město Františkovy Lázně | Kommunale Mittel / Komunale Mittel | 84.719,90 € |
| MMR ČR | Bundesmittel / Bundesmittel | 42.359,89 € |

Vorbehalt / Výhrada

Entscheidung in der 6. Sitzung des Begleitausschusses am 07.12.2017 /
Rozhodnutí Monitorovacího výboru na 6. zasedání dne 07.12.2017:

Eingeplant mit Auflage / Naplánován s podmínkou

Auflage / Podmínka:


Die Projektpartner sind verpflichtet, im Laufe der Projektumsetzung dem Begleitausschuss über die Umsetzung des Projektes zu berichten. /
Partneři projektu musí během realizace projektu podat Monitorovacímu výboru zprávu o realizaci projektu.

Erläuterungen / Vysvětlivky

Entscheidung in der 10. Sitzung des Begleitausschusses am 26.11.2019 /
Rozhodnutí Monitorovacího výboru na 10. zasedání dne 26.11.2019:

Anhand der Änderungsvorlage BA Nr. 001-LP1 wurde die Projektlaufzeit geändert:
01.10.2017-31.10.2021 /
Na základě Předložení změn MV č. 001-LP1 byla změněna doba realizace projektu:
01.10.2017-31.10.2021

| Zeitplan Nr / Harmonogram číslo | | 2 | | | |
|--|------------------------------|---|--------------------------|---|----------------------|
| Projektname / Název projektu | | Tor ins Erdinnere / Brána do nitra Země | | | |
| Projektnummer / Číslo projektu | | 179 | | | |
| LP1 | Montanstiftung Nordostbayern | | | BY | |
| PP2 | Město Chet | | | CZ | |
| PP3 | Město Františkovy Lázně | | | CZ | |
| PP4 | | | | | |
| Zustimmung zum Beginn der Projektdurchführung ab: / Souhlas se zahájením realizace projektu od | | | | 25.08.2017 | |
| Projektbeginn / Začátek realizace projektu | | | | 01.10.2017 | |
| Projektende / Konec realizace projektu | | | | 31.10.2021 | |
| Berichtszeitraum / Monitorovací období | | | Berichtstyp / Typ zprávy | Termin der Berichterstattung für CZ / Termín předložení zprávy pro ČR | Anmerkung / Poznámka |
| Reihenfolge / Pořadí | Beginn / Počátek | Ende / Konec | | | |
| 1 | 25.08.2017 | 31.07.2018 | laufend / průběžná | 30.08.2018 | |
| 2 | 01.08.2018 | 31.03.2019 | laufend / průběžná | 30.04.2019 | |
| 3 | 01.04.2019 | 31.12.2019 | laufend / průběžná | 30.01.2020 | |
| 4 | 01.01.2020 | 30.09.2020 | laufend / průběžná | 30.10.2020 | |
| 5 | 01.10.2020 | 30.06.2021 | laufend / průběžná | 30.07.2021 | |
| 6 | 01.07.2021 | 31.10.2021 | abschließend / závěrečná | 30.12.2021 | |

| | Name / Název | Datum / Dne | Vor- und Nachname / Jméno a příjmení | Unterschrift / Podpis |
|--|---------------------------|-------------|---|-----------------------|
| Ausgearbeitet von / Vypracoval (Ausgabenprüfende Stelle LP / Kontrolor VP) | Regierung von Oberfranken | 09.01.2020 |  | |
| Für den Leadpartner bestätigt von / Za vedoucího partnera potvrditel | n.r. | | | |

